



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.463  
13 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 463-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в четверг, 3 мая 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: Г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Третий периодический доклад Греции (продолжение)

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под условным обозначением CAT/C/SR.463/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые исправления к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ  
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Греции (продолжение) (CAT/C/39/Add.3)

1. По приглашению Председателя, делегация Греции занимает места за столом заседаний Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегацию Греции ответить на вопросы, поставленные членами Комитета.
3. Г-жа ПАПАМИТРОПУЛУ (Греция) говорит, что тюремные врачи не получают специальной подготовки, поскольку считаются экспертами в вопросах, связанных с пытками. На следующий день после заключения под стражу заключенные проходят медицинский осмотр. Если обнаруживается, что они страдают от какого-либо заболевания, им предписывается надлежащий курс лечения, либо они направляются к специалисту или, при необходимости, в специальную лечебницу. Затем заключенные проходят медосмотр раз в шесть месяцев. Они в любой момент могут обращаться к врачам по своему усмотрению, но за свой счет.
4. Брошюры о повседневном порядке содержания в тюрьмах и о правах заключенных, как правило, выдаются заключенным по прибытии, хотя возможно, что в некоторых случаях таких брошюр не хватало.
5. Тюремная лечебница в Коридаллосе, оснащенная операционной и лабораториями, обслуживает как одноименную тюрьму, так и другие тюрьмы по всей стране. Ее персонал работает круглосуточно, в случае необходимости имеется возможность вызова специалистов. Больные, страдающие от тяжелых заболеваний, которые невозможно лечить в условиях тюремной лечебницы, направляются в соответствующие публичные больницы.
6. В тюрьмах осуществляются программы профессионального обучения. В 1999 и 2000 годах в 18 таких программах принимали участие 195 заключенных, причем их участие оплачивалось. Аналогичным образом, когда заключенные работают, один день работ засчитывается за полтора – два дня отбытия их срока наказания. В следующем периодическом докладе будут представлены дополнительные подробности.

7. Г-н ТЕОНАС (Греция) отмечает, что вмешательство полиции не определяется мотивами расовой дискриминации. Действия полиции по поддержанию правопорядка основываются на оценке риска в каждом индивидуальном случае. К примеру, рома часто живут в лагерях, где процветают наркоторговля и торговля оружием, поэтому специальным подразделениям полиции часто приходится осуществлять в них вмешательство. Цель полицейских операций в некоторых районах заключается в борьбе с ростом преступности, незаконной иммиграции и контрабанды наркотиков и оружия.

8. В четырех случаях к полицейским были применены меры дисциплинарного воздействия. Дело одного полицейского было передано в уголовный суд, который приговорил его к 10 месяцам тюремного заключения. Другой полицейский был уволен за сексуальные домогательства к женщинам, а еще двое были временно отстранены от исполнения обязанностей на срок шести месяцев на том же основании. Их дела в настоящее время рассматриваются в уголовном суде.

9. В том, что касается мест содержания под стражей, в полицейских участках по всей стране имеются места для 2 000 задержанных. В настоящее время под стражей содержится 1 500 человек, включая 1 200 мужчин. Проблема перегруженности наиболее серьезна в Больших Афинах, поскольку именно там содержатся лица, подлежащие депортации. В Пирее был построен новый центр содержания под стражей на 50 человек стоимостью 72 миллиона драхм, и в ближайшее время будет подписан контракт на строительство нового здания Службы по делам иностранцев и перемещенных лиц, в котором можно будет разместить до 400 задержанных. Ожидается, что осуществление пятнадцати различных строительных и ремонтных проектов приведет к радикальному улучшению условий содержания в тюрьмах.

10. Наконец, отвечая на вопрос о содержании под стражей женщин, несовершеннолетних и беременных, он сообщает, что в Амигдалезе существует специальный центр для этих категорий задержанных, рассчитанный на 107 мест.

11. Г-н СПИНЕЛЛИС (Греция) говорит, что неиздание Грецией докладов Европейского комитета по предотвращению пыток, бесчеловечного и унижительного обращения и наказания за 1996, 1997 и 1999 годы не вызвана каким-либо злым умыслом, а скорее свидетельствует о недостаточной координации между соответствующими министерствами. Он будет рекомендовать этим министерствам как можно скорее издать эти доклады.

12. Что касается отношения судей к нарушениям прав незаконных иммигрантов, он сообщает, что часто читает лекции для членов состава судов и не замечал среди них признаков дискриминационных настроений. По его мнению, малое количество сотрудников полиции, подвергающихся судебному преследованию, свидетельствует об отсутствии доказательств и о том, что многие лица, подающие жалобы, действуют недобросовестно. Кроме того, некоторые суды могут демонстрировать снисходительность к полицейским потому, что считают, что полиции приходится работать в трудных условиях.

13. По его мнению, аргументация судей Европейского Суда по правам человека по делу Дугоз против Греции довольно неубедительна. Судьи сочли мнение заместителя государственного прокурора Кассационного суда недостаточно авторитетным, но не приняли во внимание норму права, согласно которой депортируемый может временно содержаться под стражей в процессе разбирательства дела о депортации. Далее Европейский Суд постановил, что обращения заявителя в министерства юстиции и общественного порядка с просьбой об освобождении не могут считаться эффективными мерами в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Европейской конвенции о защите прав человека. В то же время, он не смог найти прецедента, требующего, чтобы заявитель подавал на апелляцию решения одного суда в другой суд.

14. По вопросу о habeas corpus, он поясняет, что положение о таком институте установлено в статье 6 Конституции и в нескольких статьях Уголовно-процессуального кодекса. В любом случае, когда расследующий судья принимает решение о содержании подозреваемого под стражей в период до суда, задержанный может подать на апелляцию этого решения в Палату по обвинительным заключениям, которая заседает in camera. Любое имеющее искомую силу решение административного органа может быть обжаловано в Государственном совете, который является административным судом.

15. Старшим офицерам в Полицейской академии предлагаются лекции по правам человека, которые посвящены вопросам ареста и задержания, обыска и конфискации, а также пыток и плохого обращения. Данный курс основан на прецедентном праве Европейского Суда по правам человека и докладах Европейского комитета по предотвращению пыток, бесчеловечного и унижительного обращения и наказания.

16. Аудио- и видеозапись допросов не практикуется. Лицо, обвиняемое в уголовном преступлении, допрашивается расследующим судьей, а в случае совершения судебного наказуемого проступка допрос осуществляется магистратом или сотрудником полиции под надзором государственного прокурора. Обвиняемые всегда сопровождаются адвокатом. В Уголовно-процессуальном кодексе положительным образом закреплено

право обвиняемого не отвечать на вопросы. Секретарем всегда ведется запись разбирательства.

17. За предыдущие три года Гражданской адвокатурой было рассмотрено примерно 20 000 жалоб, от 15 до 20 из которых были связаны со случаями плохого обращения. В результате жалоб на условия содержания в местах содержания под стражей Гражданская адвокатура подтвердила мнение Европейского комитета по предотвращению пыток, бесчеловечного и унижительного обращения и наказания.

18. Что касается компенсации, следует помнить, что плохое обращение с заключенными представляет собой противоправное деяние в соответствии с подпунктами а)–d) статьи 13 Уголовного кодекса. Статья 105 Вводного закона к Гражданскому кодексу закрепляет за государством совместную ответственность в случае совершения подобных противоправных деяний государственными служащими.

19. Любое признание, полученное в результате пыток, отклоняется судами как противоречащее пункту 1 статьи 2 и пункту 2 статьи 7 Конституции. Более того, пункт 2 статьи 177 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что суды неправомочны рассматривать доказательства, полученные в результате совершения уголовного преступления.

20. Переходя к вопросам по статье 16, он сообщает, тюрьмы Греции рассчитаны на 5 004 заключенных. По состоянию на 1 мая 2001 года в тюрьмах находилось 8 306 человек, включая 500 женщин. Кроме того, в тюрьмах для несовершеннолетних содержалось 536 несовершеннолетних мужского и 23 женского пола. Он не располагает данными о том, сколько из заключенных являются незаконными иммигрантами. В настоящее время осуществляется масштабная программа строительства новых тюрем, но в то же время, в Греции существуют многочисленные альтернативы содержанию под стражей. Например, приговор может выноситься условно, как в случае совершивших преступления впервые, приговариваемых к срокам заключения менее трех лет. Содержание под стражей на срок от двух до трех лет может быть заменено штрафом, а при вынесении приговора о заключении на срок до одного года такая замена носит обязательный характер. Несколько лет назад было введено привлечение к общественным работам, однако с организацией такого вида наказания были выявлены проблемы, поскольку в Греции не существует службы пробации, осуществляющей надзор за приговоренными к таким работам. Данная задача ложится на государственных прокуроров, которые не желают добавлять подобного рода обязанности к своей обычной рабочей нагрузке. Он не располагает данными по приговоренным к общественным

работам. Альтернативные виды наказания применяются в 95–97% всех случаев, в которых могут выноситься приговоры к содержанию под стражей.

21. В настоящее время в Греции насчитывается 2 138 человек персонала тюрем. Вскоре будет произведен наем еще 500 человек, 150 из которых будут психологами или социальными работниками. Кроме того, осуществлен внешний наем 160 охранников. Возникает естественный вопрос, почему не выпустить задержанных незаконных иммигрантов; но в случае их освобождения возникнут трудности с их поиском, когда наступит срок их депортации. В рамках программы, осуществленной в 1997 году, статус резидента был предоставлен 380 000 незаконных иммигрантов, а новый закон, о котором он упоминал ранее, создает дальнейшие возможности для упорядочения положения с незаконными иммигрантами.

22. Любое лицо, сопротивляющееся депортации, подлежит сопровождению на борт воздушного судна двумя сотрудниками полиции и освобождению в его родной стране. Поскольку сотрудникам полиции приходится возвращаться в Грецию самолетом, данная процедура весьма дорогостояща.

23. В целом в Греции насчитывается 42 000 сотрудников полиции.

24. Он предпочитает говорить о турецком меньшинстве в Западной Фракии как о мусульманском меньшинстве, поскольку в его состав входят помаки и рома. Их законы о семье и наследовании основаны на привилегиях, гарантированных Лозаннским договором 1923 года, который сохранил некоторые религиозные права, существовавшие в Оттоманской империи. До сих пор не было ни одного случая, когда женщина обратилась бы в греческий суд на том основании, что исламское право носит дискриминационный характер, и он не уверен, что произойдет, если такое обращение последует: в греческом праве закреплено равноправие мужчин и женщин, однако, Лозаннский договор как документ международного права превалирует над муниципальным правом Греции, но в то же время обладает более низким статусом, чем Конституция.

25. Был задан интересный вопрос о заключении под стражу беременных женщин и матерей с детьми. В женской тюрьме в Коридаллосе выделено отдельное подразделение для содержания женщин с детьми до трехлетнего возраста и беременных. В нем содержится примерно 12 женщин и 7 детей. Создано и функционирует особое отделение для младенцев.

26. пытки являются серьезным уголовным преступлением в соответствии с четырьмя статьями Уголовного кодекса Греции. Кодекс проводит грань между пытками и другими

формами бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, причем греческое определение пыток несколько шире того, что предусмотрено в Конвенции. Он с удовольствием представит членам Комитета перевод соответствующих статей на английский язык.

27. Следует отметить, что государственная прокуратура уже не подчинена министерству юстиции. Магистраты из прокуратуры, выполняющие функции государственных прокуроров, осуществляющих надзор за соблюдением прав человека в тюрьмах, не подотчетны непосредственно государственной прокуратуре, а выполняют особые функции в отношении тюрем.

28. Г-н РАСМУССЕН спрашивает, где тюремные врачи могут проходить предварительное обучение, знакомящее их с условиями содержания в тюрьмах, и особенно в отношении пыток. Он также высказал свою обеспокоенность в отношении положения с переполненностью тюрем Греции.

29. Неясно, содержатся ли иностранцы, документы которых в порядке, подавшие прошения о предоставлении убежища, в таких же ограниченных условиях, как незаконные иностранцы. Он обращает внимание на появившееся накануне сообщение печати о беспорядках на одном из этажей Центрального здания полиции в Афинах, где содержатся незаконные иностранцы, подлежащие депортации. Примерно 50 задержанных иностранцев взбунтовались потому, что они задерживаются в течение двух месяцев без начала процедур депортации; полиция заявила, что такая задержка вызвана отсутствием сотрудничества между Грецией и странами принудительного возвращения. Он хотел бы знать, на какое количество задержанных рассчитан этот конкретный этаж Центрального здания полиции и сколько человек на нем содержится. Он повторил, что места задержания в полицейских участках рассчитаны лишь на краткосрочное содержание под стражей, а не на долгосрочное.

30. Г-н СПИНЕЛЛИС (Греция) указывает, что предоставить статистику в отношении незаконных иностранцев в Греции не представляется возможным, поскольку ситуация чрезвычайно переменчива. Полицейские участки, которых насчитывается 2 000 по всей стране, вне всякого сомнения, переполнены. 600 полицейских участков в Больших Афинах, 200 из которых находятся в центральных Афинах, содержат практически всех иностранцев, ожидающих депортации. Многие из этих иностранцев в последний момент обращаются с ходатайствами о предоставлении убежища, и хотя очень малое количество таких ходатайств являются обоснованными, все они подлежат рассмотрению. Ему ничего не известно об инциденте, произошедшем накануне в Центральном здании полиции, где, как правило, проводятся дознания и расследования. Если иностранцы действительно

содержатся там в течение столь долгого времени, это лишь еще раз свидетельствует о серьезности переполненности мест содержания под стражей, с которой сталкивается Греция. Новый закон, о котором говорилось на предыдущем заседании, создающий для незаконных иностранцев новые возможности для подачи ходатайств о предоставлении вида на жительство и на разрешения на работу, может позволить облегчить данную ситуацию, поскольку многие могут предпочесть легализацию депортации. Тремя годами ранее лишь 30 000 из существовавшего на тот момент по оценкам количества 80 000 незаконных иностранцев подали такие ходатайства, когда им была предложена такая возможность.

31. Г-н РАСМУССЕН отмечает, что Европейский комитет по предотвращению пыток, бесчеловечного и унижительного обращения и наказания вынес конкретную рекомендацию в отношении плохих условий в местах содержания под стражей в Центральном здании афинской полиции, которое представители Комитета посетили в 1993 году.

32. Г-жа ГАЕР просит включить в следующий доклад статистические данные с разбивкой, как общие, так и конкретные, в отношении наблюдаемых случаев насилия между заключенными и насилия в тюрьмах на половой почве, если таковые случаи имеются.

33. Когда возникают конфликты между греческим правом и законами о личном статусе в соответствии с отдельной правовой системой, установленной Лозаннским договором, каким образом правительство принимает активные меры защиты, с тем, чтобы надлежащим образом внести насилие против женщин в число противозаконных действий? Независимое ведомство правительства Греции, генеральный секретариат по делам равноправия полов, утверждает, что полиция, как правило, не рекомендует женщинам подавать в суд в случаях бытового насилия. Тем не менее, насилие против женщин должно рассматриваться как преступление и преследоваться в судебном порядке.

34. В связи с наставлениями для полицейских и политикой Центрального научного совета по пенитенциарным учреждениям, она напоминает о заявлении одного из членов делегации на тот счет, что поскольку ромы часто живут в палаточных лагерях, где процветает наркоторговля и преступность, полиции часто приходится реагировать при помощи сил специального назначения в зависимости от ожидаемой в данный момент угрозы, у нее возникает вопрос, не сродни ли такая практика расовой интерполяции, которая в последнее время получает столько внимания в Соединенных Штатах, учитывая, что делаются столь огульные обобщения в отношении конкретной этнической группы.



35. Г-н СПИНЕЛЛИС (Греция) говорит, что его делегация никоим образом не хотела сказать, что все ромы – преступники, скорее, что в особой закрытой среде палаточных лагерей преступления, связанные с наркотиками и оружием – явление распространенное. Это не вопрос расовой дискриминации, и заявлений общего характера не делалось; это просто обоснованный вопрос оценки риска.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 15 мин.

-----